

СОДЕРЖАНИЕ

1. ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	2
2. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	3
3. НАЗНАЧЕНИЕ	3
4. УСТРОЙСТВО ПРИБОРА	4
5. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ	4
7. УПРАВЛЕНИЕ ПРИБОРОМ	5
8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	11
9. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	12
10. УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ	16
11. ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ	18
13. СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ	18
14. ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ	18
15. ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ	18
16. СЕРТИФИКАЦИЯ ПРОДУКЦИИ	18
17. ПРОТОКОЛ О ПРИЁМКЕ ОБОРУДОВАНИЯ	18
18. ПРОТОКОЛ ТЕСТОВОГО ЗАПУСКА	21
19. ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН	23

Уважаемый покупатель!

Поздравляем вас с покупкой и благодарим за удачный выбор кондиционера воздуха бренда Royal Clima.

Перед началом эксплуатации прибора просим вас внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации.

ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



ОСТОРОЖНО

Требования, несоблюдение которых может привести к серьезной травме или летальному исходу.



ВНИМАНИЕ!

Требования, несоблюдение которых может привести к тяжелой травме или серьезному повреждению оборудования.

Примечание:

1. Если повреждена кабель питания, он должен быть заменен производителем или авторизованной сервисной службой или другим квалифицированным специалистом, во избежание серьезных травм.
2. Кондиционер должен быть установлен с соблюдением существующих местных норм и правил эксплуатации электрических сетей.
3. После установки кондиционера электрическая вилка должна находиться в доступном месте.
4. Неисправные батарейки пульта должны быть заменены.
5. Кондиционер должен быть установлен на достаточно надежных кронштейнах.
6. Производитель оставляет за собой право без предварительного уведомления покупателя вносить изменения в конструкцию, комплектацию или технологию изготовления изделия с целью улучшения его свойств.
7. В тексте и цифровых обозначениях инструкции могут быть допущены опечатки.
8. Если после прочтения инструкции у Вас останутся вопросы по эксплуатации прибора, обратитесь к продавцу или в специализированный сервисный центр для получения разъяснений.
9. На изделии присутствует этикетка, на которой указаны технические характеристики и другая полезная информация о приборе.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ



ВНИМАНИЕ!

- Монтаж кондиционера должен осуществляться квалифицированными специалистами официального дилера.
- Перед установкой кондиционера убедитесь, что параметры местной электрической сети соответствуют параметрам, указанным на табличке с техническими данными прибора.
- Не допускается установка кондиционера в местах возможного скопления легко воспламеняющихся газов и помещениях с повышенной влажностью (ванные комнаты, зимние сады).
- Не устанавливайте кондиционер вблизи источников тепла.
- Что бы избежать сильной коррозии кондиционера, не устанавливайте наружный блок в местах возможного попадания на него соленой морской воды.
- Все кабели и розетки должны соответствовать техническим характеристикам прибора и электрической сети.
- Кондиционер должен быть надежно заземлен.



ВНИМАНИЕ!

- Внимательно прочитайте эту инструкцию перед установкой и эксплуатацией кондиционера, если у вас возникнут вопросы, обращайтесь к официальному дилеру производителя.
- Используйте прибор только по назначению указанному в данной инструкции.
- Не храните бензин и другие летучие и легковоспламеняющиеся жидкости вблизи кондиционера – это очень опасно!
- Кондиционер не дает притока свежего воздуха! Чаще проветривайте помещение, особенно если в помещении работают приборы на жидком топливе, которые снижают количество кислорода в воздухе.



ОСТОРОЖНО

- Не подключайте и не отключайте кондиционер от электрической сети, вынимая вилку из розетки, используйте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.
- Не засовывайте посторонние предметы в воздухозаборные решетки кондиционера. Это опасно, т.к. вентилятор вращается с высокой скоростью.
- Не позволяйте детям играть с кондиционером.
- Не охлаждайте и не нагревайте воздух в помещении очень сильно, если в нем находятся дети или инвалиды.

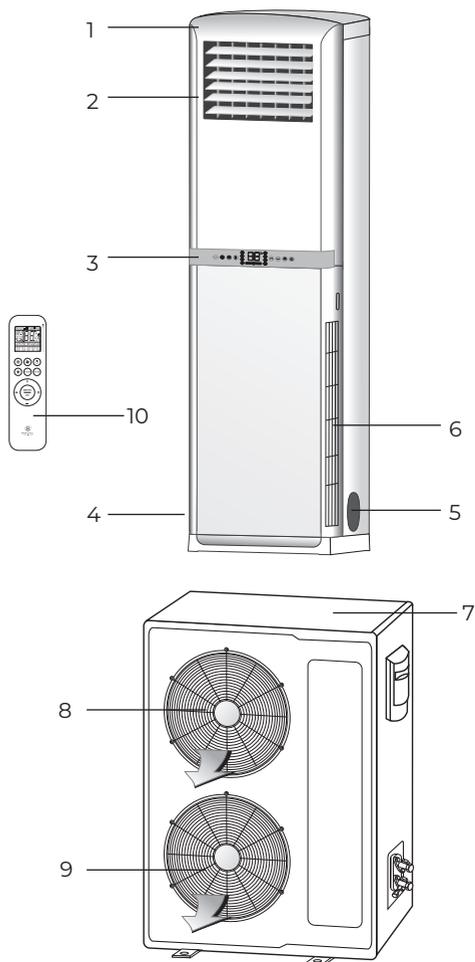
НАЗНАЧЕНИЕ

Кондиционер воздуха с наружным и внутренним блоками (сплит-система) предназначен для создания оптимальной температуры воздуха при обеспечении санитарно-гигиенических норм в общественных и административных помещениях. Кондиционер осуществляет охлаждение, осушение, нагрев, вентиляцию и очистку воздуха от пыли.

УСТРОЙСТВО КОНДИЦИОНЕРА

Кондиционер состоит из внутреннего и наружного блоков, соединенных трубопроводами. Управление кондиционером осуществляется с проводного или инфракрасного пульта управления или с панели управления.

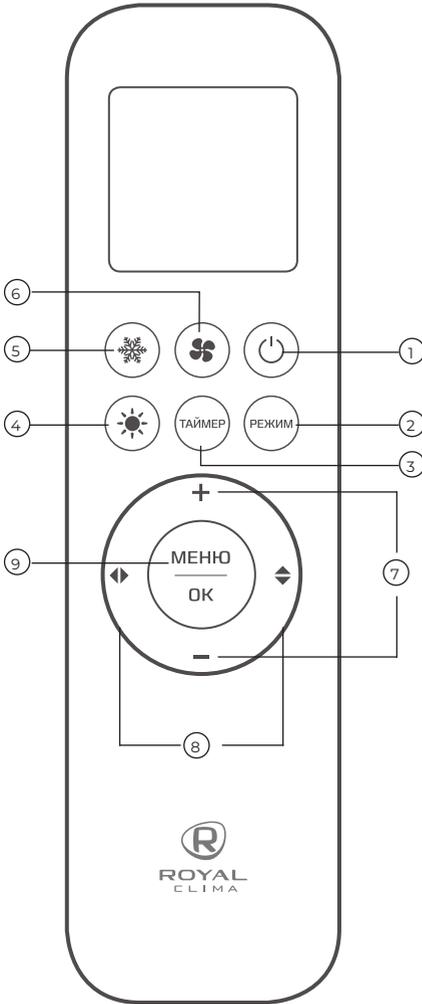
1. Внутренний блок
2. Воздуховыпускная решетка
3. Панель управления и индикации
4. Шасси для перемещения
5. Отвод конденсата
6. Воздухозаборная решетка
7. Наружный блок
8. Выход воздуха
9. Выход воздуха
10. Пульт управления



УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ КОНДИЦИОНЕРА

Режим работы	Охлаждение	Обогрев	Осушение
Воздух в помещении	Не ниже +16 °С	Не выше +31 °С	От +16 до +32 °С
Наружный воздух	От +18 °С до +43 °С	От -15 до +24 °С	От +18°С до +43 °С

УПРАВЛЕНИЕ КОНДИЦИОНЕРОМ



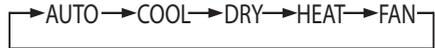
1. Кнопка ВКЛЮЧЕНИЕ/ ВЫКЛЮЧЕНИЕ

- Нажмите эту кнопку, чтобы включить/ выключить устройство.
- Нажмите кнопку , чтобы сбросить существующие настройки таймера и режима сна.

2. Кнопка РЕЖИМ

Нажмите на эту кнопку, для выбора нужного режима работы:

АВТО-ОХЛАЖДЕНИЕ-ОСУШЕНИЕ-НАГРЕВ-ВЕНТИЛЯЦИЯ



РЕЖИМ РАБОТЫ «АУТО»

- Нажмите кнопку «РЕЖИМ», выберите автоматический режим «АУТО».
- Нажмите кнопку  для выбора скорости вращения вентилятора «Низкая — Средняя — Высокая — ТУРБО*— Автоматическая».

Примечание: в режиме «АУТО» температура не регулируется.

РЕЖИМ РАБОТЫ «ОХЛАЖДЕНИЕ» (COOL)

- Нажмите кнопку «РЕЖИМ», выберите режим «COOL».
- Кнопками  или , установите желаемый диапазон температур от +16 до +32 °С, цифры на дисплее меняются при нажатии кнопок.
- Нажмите кнопку  для выбора скорости вращения вентилятора «Низкая — Средняя — Высокая — ТУРБО*— Автоматическая».

РЕЖИМ РАБОТЫ «НАГРЕВ» (HEAT)

- Нажмите кнопку «РЕЖИМ», выберите режим «HEAT».
- Кнопками  или , установите желаемый диапазон температур от +16 до +32 °С, цифры на дисплее меняются при нажатии кнопок.
- Нажмите кнопку  для выбора скорости вращения вентилятора «Низкая — Средняя — Высокая — ТУРБО*— Автоматическая».

РЕЖИМ РАБОТЫ «ОСУШЕНИЕ» (DRY)

- Нажмите кнопку «РЕЖИМ», выберите режим работы осушение «DRY».
- Кнопками  или , установите желаемый диапазон температур от +16 до +32 °С, цифры на дисплее меняются при нажатии кнопок.

Примечание: в режиме «DRY» скорость вращения вентилятора не регулируется.

РЕЖИМ ВЕНТИЛЯЦИИ (FAN)

- Нажмите кнопку «РЕЖИМ», выберите режим вентиляции «FAN».
- Нажмите кнопку  для выбора скорости вращения вентилятора «Низкая — Средняя — Высокая — ТУРБО* — Автоматическая».

Примечание: в режиме «FAN» температура не регулируется.

3. Кнопка ТАЙМЕР

- Нажмите кнопку «ТАЙМЕР» один раз, на дисплее начнёт мигать индикатор «ON/OFF». Кнопками  или  установите желаемое время, в течение которого устройство будет включено/выключено, интервал установки 0,5 часа, диапазон от 0,5 до 24 часов.
- Нажмите кнопку «ТАЙМЕР» снова, для подтверждения установки, индикация «ON/OFF» перестанет мигать.
- Если кнопка таймера не нажата дольше 10 секунд после начала мигания «ON/OFF», установка таймера будет завершена.
- Повторное нажатие кнопки «ТАЙМЕР» отменит установку.
- Установка таймера включения возможна только когда устройство выключено.

4. Кнопка НАГРЕВ (HEAT)

Для активации режима «НАГРЕВ» нажмите кнопку .

5. Кнопка ОХЛАЖДЕНИЕ (COOL)

Для активации режима «ОХЛАЖДЕНИЕ» нажмите кнопку .

6. Кнопка (изменение скорости вращения вентилятора)

Нажмите кнопку  для выбора скорости вращения вентилятора «Низкая — Средняя — Высокая — ТУРБО* — Автоматическая».

Примечание: автоматическая скорость, а также изменение скорости вращения вентилятора недоступны в режиме осушения.

7. Кнопки и

Кнопками  или  установите желаемый диапазон температур от +16 до +32 °С, цифры на дисплее меняются при нажатии кнопок.

8. Кнопки и

- Нажмите кнопку  для того, чтобы активировать качание вертикальных жалюзи*.
- Нажмите кнопку  для того, чтобы активировать качание горизонтальных жалюзи. Повторное нажатие зафиксировывает положение горизонтальных жалюзи.

Примечание: при длительном удержании (3 сек.) кнопки , пульт переходит от функции активации качания горизонтальных жалюзи к функции позиционной настройки положения горизонтальных жалюзи (5 положений + функция качания). Для отмены этой функции, удерживайте кнопку  в течение 3 секунд.

9. Кнопки МЕНЮ и ОК

Нажмите кнопку «МЕНЮ» для входа в режим выбора функций (iFEEL/HEALTH/ECO/SLEEP/SILENCE/DISPLAY/LIGHT/ANTI-F/iCLEAN). Затем нажмите Вверх/Вниз, Влево/Вправо, чтобы выбрать функцию, которую вы хотите. После выбора нужной функции, нажмите кнопку «ОК» для подтверждения этой функции.

Для отключения функции повторно выберите её и нажмите кнопку «ОК».

Примечание: некоторые функции (например, ANTI-F и iCLEAN) активируются только когда устройство выключено или могут быть недоступны в данной серии.

* Не активна в данной серии.

ФУНКЦИИ ПУЛЬТА ДУ

Функция «ANTI-F»*

Данная функция предотвращает образование плесени и грибков на теплообменнике внутреннего блока. После выключения кондиционера с пульта ДУ, внутренний блок кондиционера будет автоматически продолжать работать в режиме вентиляции в течение 3 минут, просушивая теплообменник.

Примечание: функция «ANTI-F» запускается только после работы кондиционера в режиме охлаждения или осушения. Во время работы кондиционера в режиме «ANTI-F», не рекомендуется производить его перезапуск до окончания работы.

Функция «iCLEAN»*

Данная функция позволяет запустить программу самоочистки внутреннего блока кондиционера замораживанием/конденсатом. Программа самоочистки позволяет поддерживать теплообменник внутреннего блока в чистоте, удаляя накопившуюся пыль и грязь, и состоит из 3 этапов:

- работа в режиме охлаждения в течение макс. 15 минут (накопление конденсата и/или намораживание инея/льда);
- работа в режиме нагрева в течение макс. 10 минут (размораживание накопленного инея/льда, высушивание остатков конденсата и стерилизация теплообменника);
- работа в режиме вентиляции в течение макс. 10 минут (окончательное высушивание теплообменника и выравнивание температуры внутреннего блока).

Примечание: при работе данной функции на дисплее внутреннего блока кондиционера будет отображаться код «CL».

Функция «HEALTH»*

Данная функция позволяет включить или выключить встроенный ионизатор воздуха.

Функция «ECO»*

Данная функция позволяет включить или выключить режим энергосбережения кондиционера.

Функция «SLEEP»

Данная функция позволяет запустить режим комфортного сна. В этом режиме кондиционер отключает дисплей внутреннего блока, а также автоматически изменяет температурную уставку в соответствии с предварительно заданным шаблоном:

• **В режиме охлаждения** — повышает температурную уставку на 1 градус через 1 час после включения, и еще на 1 градус через 2 часа после включения. В дальнейшем температурная уставка остается неизменной. Кондиционер прекратит работу в режиме комфортного сна через 10 часов после его запуска, и вернется к обычному режиму работы.

• **В режиме нагрева** — понижает температурную уставку на 1 градус через 1 час после включения, и еще на 1 градус через 2 часа после включения. В дальнейшем температурная уставка остается неизменной. Кондиционер прекратит работу в режиме комфортного сна через 10 часов после его запуска, и вернется к обычному режиму работы.

Примечание: кондиционер не регулирует скорость вращения вентилятора в режиме «SLEEP» — при необходимости, настройте скорость вращения самостоятельно.

Функция «SILENCE»*

Данная функция позволяет запустить тихий режим работы кондиционера. В этом режиме кондиционер будет работать с минимальной скоростью вращения вентилятора внутреннего блока и компрессора. Нажатие на кнопку  отключает функцию «SILENCE».

Функция «DISPLAY»

Данная функция позволяет включить/отключить дисплей внутреннего блока кондиционера.

Функция «LIGHT»*

Данная функция позволяет включить отслеживание уровня освещенности в поме-

* В данной серии не используется.

щении для автоматического включения/отключения дисплея внутреннего блока кондиционера.

Функция «I-FEEL»

Данная функция позволяет включить отслеживание уровня комнатной температуры с помощью термодатчика в пульте дистанционного управления. Использование данной функции позволяет обеспечить максимально комфортные температурные условия месте нахождения пользователя (пульта управления).

Примечание:

- Для работы данной функции требуется периодическая отправка информации с пульта дистанционного управления на внутренний блок кондиционера. Убедитесь, что пульт и внутренний блок кондиционера находятся в прямой видимости, на расстоянии не более 8м.
- Не закрывайте воздухообменное отверстие на задней части пульта ДУ при работе данной функции, иначе точность контроля температуры в помещении может быть снижена.
- При работе данной функции, на пульте ДУ отображается текущая комнатная температура.

Функция «ELE.H»*

Данная функция позволяет включить или выключить дополнительный электрический подогреватель, если он установлен в кондиционере.

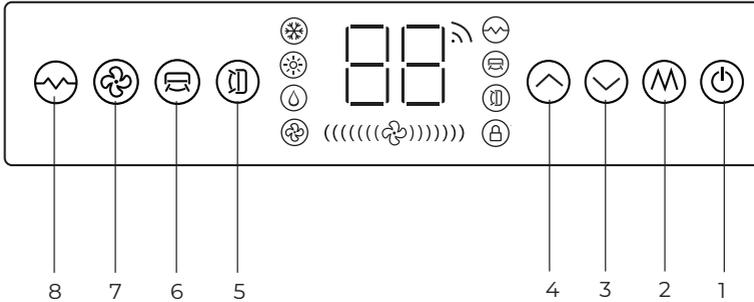
Примечание: Функция «ELE.H» автоматически активируется при переключении кондиционера в режим нагрева.

Функция блокировки (защиты от детей)

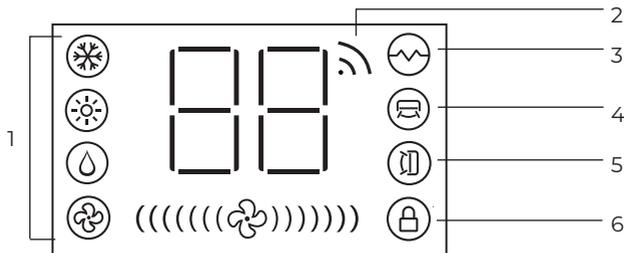
Нажмите одновременно на кнопки  и «РЕЖИМ», удерживайте 3 секунды, чтобы активировать/деактивировать блокировку кнопок пульта ДУ. При блокировке на дисплее пульта будет отображаться соответствующая иконка.

* В данной серии не используется.

Индикация дисплея



1. Кнопка включения/выключения «ON/OFF».
2. Кнопка выбора режима «MODE»
При каждом нажатии кнопки режим выбирается в следующей последовательности:
ОХЛАЖДЕНИЕ – ОСУШЕНИЕ – ОБОГРЕВ – ВЕНТИЛЯЦИЯ.
3. Кнопка уменьшения температуры
Каждое нажатие кнопки уменьшает температуру на 1 °С.
4. Кнопка увеличения температуры
Каждое нажатие кнопки увеличивает температуру на 1 °С.
5. Кнопка «SWING ↑» автоматическое покачивание жалюзи вверх-вниз.
6. Кнопка «SWING ←» автоматическое покачивание жалюзи вправо-влево (не активна в данной версии).
7. Кнопка выбора скорости вращения вентилятора. Вы можете выбрать следующую скорость вращения вентилятора:
НИЗКАЯ – СРЕДНЯЯ – ВЫСОКАЯ.
8. Работа кондиционера в режиме обогрева



1. Индикация режимов работы:
охлаждение/обогрев/осушение/вентиляция
2. Приемник сигнала от ИК пульта
3. Индикация работы в режиме обогрева
4. Индикатор работы горизонтальных жалюзи
5. Индикатор работы вертикальных жалюзи*
6. Функция блокировки

* Не активен в данной серии.



ВНИМАНИЕ!

Представленная картинка относится к стандартному пульту дистанционного управления. На нем изображены практически все функциональные кнопки. Они могут отличаться от функциональных кнопок вашего пульта дистанционного управления (в зависимости от модели).

Работа с пультом ДУ

Установка и замена элементов питания:

- установить два щелочных элемента питания типа AAA, согласно указанной полярности на пульте ДУ.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание нарушений работы пульта ДУ не вставляйте в него использованные элементы питания или элементы питания разных типов.

- Если агрегат не эксплуатируется в течение длительного времени, извлеките батарейки из пульта ДУ. Иначе электролит может потечь и повредить пульт.
- При нормальной эксплуатации агрегата средний срок службы элементов питания составляет полгода.
- Заменяйте элементы питания, если прием команды не подтверждается звуковым сигналом, или на дисплее исчез значок передачи команд.

Место расположения пульта ДУ

Подавая команды с пульта дистанционного управления, направляйте ИК излучатель на приемник сигналов ДУ, расположенный на блоке. Держите пульт ДУ на расстоянии не более 8 м от блока.



ВНИМАНИЕ!

Пульт ДУ не будет работать, если между ним и блоком расположены шторы, двери или другие предметы.

Не допускайте попадания на пульт воды и не подвергайте его воздействию прямых солнечных лучей и источников тепла.

Во избежание нарушения приема сигналов пульта ДУ не допускайте попадания прямых солнечных лучей на приемник ИК сигналов, расположенный на блоке.

- Если другие электроприборы реагируют на сигналы пульта ДУ, отодвиньте их от агрегата или проконсультируйтесь с представителем торговой организации, у которой Вы приобрели агрегат.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр / Серия	ALTO	
Модель, внутренний блок	RC-AT48HN/IN	RC-AT60HN/IN
Модель, наружный блок	RC-AT48HN/IN/OUT	RC-AT60HN/IN/OUT
Электропитание ВБ, В/Гц/Ф	380-415/50/3	
Электропитание НБ, В/Гц/Ф	380-415/50/3	
Холодопроизводительность, кВт	14,30	18,30
Теплопроизводительность, кВт	16,40	18,20
Номинальный ток (охлажд./нагрев), А	9,38 / 9,93	11,12 / 10,49
Номинальная мощность (охлажд./нагрев), Вт	5000 / 5100	6200 / 5700
Коэффициент EER / Класс энергоэффективности (охлажд.)	2,86 / С	2,84 / С
Коэффициент COP / Класс энергоэффективности (нагрев)	3,22 / С	3,21 / С
Расход воздуха внутр.блока, м ³ /ч	1900	1900
Уровень шума внутр. блока, дБ(А)	49	54
Уровень шума наруж. блока, дБ(А)	58	58
Тип хладагента	R410A	
Заводская заправка, кг	3,30	3,60
Дозаправка (свыше номинальной длины труб), г/м	30	30
Размеры внутреннего блока (Ш×В×Г), мм	580×1925×400	580×1925×400
Размеры внутреннего блока в упаковке (Ш×В×Г), мм	690×2100×565	690×2100×565
Размеры наружного блока (Ш×В×Г), мм	940×1320×340	940×1320×340
Размеры наружного блока в упаковке (Ш×В×Г), мм	1070×1435×450	1070×1435×450
Вес нетто/брутто внутреннего блока, кг	54 / 62	54 / 62
Вес нетто/брутто наружного блока, кг	101 / 112	102 / 113
Максимальная длина труб, м	25	25
Максимальный перепад по высоте между внутренним и наружным блоками, м	15	15
Минимальная длина труб, м	3	3
Номинальная длина труб, м	5	5
Диаметр дренажа, мм	20	20
Диаметр жидкостной трубы, мм (дюйм)	9,53 (3/8")	9,53 (3/8")
Диаметр газовой трубы, мм (дюйм)	19,05 (3/4")	19,05 (3/4")
Сторона подключения электропитания	Наружный блок	
Межблочный кабель, мм ² *	6*2,5	6*2,5
Силовой кабель, мм ² *	5*2,5	5*2,5
Автомат защиты, А*	16	20
Максимальная потребляемая мощность, кВт	7,00	7,40
Максимальный потребляемый ток, А	15	14
Степень защиты, внутренний блок / наружный блок	IPX4 / IPX4	
Класс электрозащиты, внутренний блок / наружный блок	I класс / I класс	

* Приведены рекомендуемые сечения кабелей и автомата защиты. Вы можете самостоятельно подобрать кабель и автомат защиты после консультации с сертифицированным электриком или подобрав кабель и автомат защиты для ваших условий по ПУЭ. Межблочный кабель не входит в комплект поставок сплит-систем, докупаются отдельно.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

При возникновении следующих неисправностей отключите кондиционер, отсоедините его от сети электропитания и обратитесь в сервисный центр:

- Часто мигают индикаторы (5 раз в секунду). Вы отключили кондиционер и через две-три минуты включили его снова, но индикаторы продолжают мигать.

- Часто перегорает плавкий предохранитель или срабатывает автоматический выключатель.
- Внутрь кондиционера попала вода или посторонние предметы.
- Другие нарушения в работе кондиционера.

Неисправность	Причина	Способ устранения
Кондиционер не работает	Отсутствует электропитание	Подождите, пока возобновится электропитание
	Вилка не вставлена в розетку	Вставьте вилку в розетку
	Перегорел предохранитель	Замените предохранитель
	В пульте ДУ разрядились элементы питания	Замените элементы питания
	Кондиционер отключился по таймеру	Отмените настройку таймера
Недостаточная холодо- или теплопроизводительность	Задана слишком высокая (в режиме охлаждения) или слишком низкая (в режиме обогрева) температура воздуха в помещении	Правильно задайте температуру
	Воздушный фильтр забит пылью	Очистите воздушный фильтр
	Посторонние предметы загораживают воздухозаборную или воздуховывпускную решетку наружного блока	Удалите посторонние предметы
	Открыты двери или окна	Закройте двери или окна
Кондиционер не охлаждает и не обогревает	Посторонние предметы загораживают воздухозаборную или воздуховывпускную решетку наружного блока	Удалите посторонние предметы
	Активизирована трехминутная задержка включения	Немного подождите
Если устранить неисправность не удалось, обратитесь в сервисный центр, назовите модель изделия и подробно опишите возникшую неисправность		

Невозможно изменить настройку		
Неисправность	Возможная причина	Действия
Невозможно изменить скорость вращения вентилятора	На дисплее отображается надпись «AUTO» (АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ РАБОТЫ).	В автоматическом режиме кондиционер автоматически выбирает скорость вращения вентилятора.
	На дисплее отображается надпись «DRY» (ОСУШЕНИЕ).	В режиме осушения кондиционер автоматически выбирает скорость вращения вентилятора. Вручную выбрать скорость вращения вентилятора можно только в режимах ОХЛАЖДЕНИЕ, ВЕНТИЛИРОВАНИЕ и ОБОГРЕВ.

На дисплее не отображается значение температуры		
Неисправность	Возможная причина	Действия
На дисплее не отображается значение заданной температуры.	На дисплее отображается надпись FAN (режим ВЕНТИЛИРОВАНИЯ).	В режиме ВЕНТИЛИРОВАНИЯ задать температуру воздуха нельзя.

С дисплея исчезают значки		
Неисправность	Возможная причина	Действия
По истечении заданного времени работы по таймеру дисплей погас	Кондиционер отключился по таймеру	По истечении заданного времени работы по таймеру кондиционер отключается.
По истечении заданного времени работы по таймеру с дисплея исчезла надпись TIMER ON	Кондиционер включился по таймеру	По истечении заданного времени по таймеру кондиционер автоматически включается, и на панели управления загорается соответствующий индикатор.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание поражения электрическим током не меняйте электропроводку и не проводите ремонт кондиционера самостоятельно.



ОСТОРОЖНО

При обнаружении следующих неисправностей немедленно отключите кондиционер и выньте вилку из розетки.

- Часто перегорает плавкий предохранитель или отключается автоматический выключатель.
- Внутри кондиционера попали посторонние предметы или вода.
- Другие нарушения в работе кондиционера. Перед тем, как обратиться в сервисный центр или к специалисту по ремонту, ознакомьтесь со следующими особенностями работы кондиционера.

Эффекты, не связанные с нарушением нормальной работы кондиционера

1. Кондиционер не работает

Кондиционер не включается сразу после нажатия кнопки «ON/OFF». Если горит индикатор рабочего состояния, то это указывает на нормальное функционирование кондиционера. Устройство защиты кондиционера от частых пусков не позволяет включать кондиционер ранее, чем через 3 минуты после его отключения. После включения кондиционера при низкой температуре НАРУЖНОГО воздуха активируется система защиты (от подачи холодного воздуха в помещение. (См. раздел «ОХЛАЖДЕНИЕ, ОБОГРЕВ и ВЕНТИЛЯЦИЯ»).

2. Из внутреннего блока выходит белый туман и холодный воздух

Кондиционер работает в режиме охлаждения в помещении с высокой влажностью (при наличии пыли и паров масла в воздухе). Из-за скопления грязи во внутреннем блоке поддержание температуры воздуха в помещении на заданном уровне может оказаться невозможным. В этом случае следует провести чистку внутреннего блока. Выполнять эту работу должен квалифицированный специалист. Сразу после отключения режима оттаивания из кондиционера, работающего в режиме обогрева, может выходить водяной пар.

3. Шум

При работе кондиционера могут быть слышны звуки текущей воды. Эти звуки вызваны течением хладагента по межблочным трубопроводам. Звуки текущей воды могут быть слышны при оттаивании кондиционера и сразу после его отключения. Эти звуки связаны с изменением расхода хладагента и прекращением его течения. При включении и отключении кондиционера могут быть слышны щелкающие звуки. Эти звуки вызваны тепловым расширением или сжатием пластмассовых деталей при изменении температуры корпуса.

4. Из внутреннего блока вылетает пыль

Это происходит при первом пуске кондиционера или после длительного перерыва в работе.

5. Кондиционер испускает неприятный запах

Кондиционер поглощает сигаретный дым, а также запах, исходящий от стен и мебели, и затем возвращает его в помещение.

6. Самопроизвольное переключение с режима ОХЛАЖДЕНИЯ на режим ВЕНТИЛЯЦИИ

Во избежание замораживания теплообменника кондиционер автоматически переключается в режим ВЕНТИЛЯЦИИ и возвращается в режим ОХЛАЖДЕНИЯ через довольно длительный интервал времени. При достижении заданной температуры воздуха компрессор отключается, и кондиционер продолжает работать в режиме ВЕНТИЛЯЦИИ. При повышении температуры воздуха компрессор снова включается.

7. Переключение с режима ОБОГРЕВА в режим ВЕНТИЛЯЦИИ

При достижении заданной температуры воздуха компрессор отключается, и кондиционер продолжает работать в режиме ВЕНТИЛЯЦИИ. При снижении температуры воздуха компрессор снова включается.

8. При относительной влажности воздуха в помещении выше 80 % на поверхности кондиционера может образоваться конденсат.

9. Режим оттаивания (в кондиционерах с режимами охлаждения и обогрева)

При обмерзании теплообменника наружного блока в режиме обогрева теплопроизводительность кондиционера снижается.

Через некоторое время кондиционер автоматически переходит в режим оттаивания.

При этом компрессор постоянно работает, а вентиляторы не вращаются. После завершения цикла оттаивания кондиционер возвращается в режим обогрева.

10. Режим обогрева

При работе в режиме обогрева кондиционер переносит теплоту, содержащуюся в наружном воздухе, внутрь помещения. При понижении температуры наружного воздуха теплопроизводительность кондиционера уменьшается, и температура обработанного воздуха понижается.

11. Система защиты от подачи холодного воздуха

Во избежание подачи в помещение холодного воздуха вентилятор внутреннего блока автоматически уменьшает скорость вращения или останавливается.

Это происходит в следующих случаях:

- Только что включился режим обогрева.
- Только что завершился цикл оттаивания.
- Очень низкая температура наружного воздуха.

12. Система защиты от частых пусков (трехминутная задержка)

При повторном пуске кондиционера сразу же после его отключения кондиционер включается только через 3 минуты.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ



ВНИМАНИЕ!

Перед началом чистки кондиционера отключите его и извлеките вилку из розетки.

Чистка внутреннего блока

1. Для чистки внутреннего блока и пульта ДУ пользуйтесь сухой мягкой тканью.
2. Если поверхность внутреннего блока сильно загрязнена, смочите ткань холодной водой (рис. А).

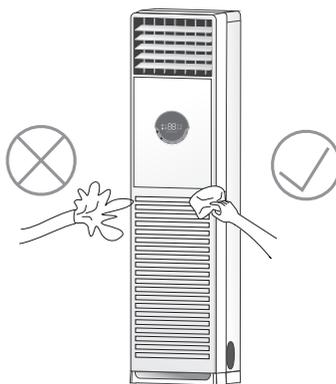


Рис. А



ВНИМАНИЕ!

- Не лейте воду на внутренний блок. Это может привести к повреждению внутренних элементов блока и поражению электрическим током.
- Не пользуйтесь для чистки внутреннего блока растворителями и другими химически активными веществами. Не мойте пластиковый корпус горячей водой.

Воздушный фильтр

Воздушный фильтр поглощает пыль, находящуюся в воздухе, поэтому чистите его каждую неделю. Производительность кондиционера значительно уменьшается, если фильтр загрязнен.

Извлечение фильтра

1. Убедитесь, что электропитание отключено.
2. Отверните винты на воздухозаборной решетке, возьмитесь за края решетки и потяните ее вверх.
3. Возьмитесь за рамку воздушного фильтра и извлеките его, как показано на рис. Б

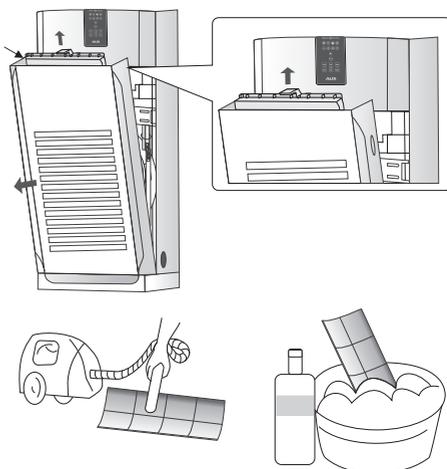


Рис. Б



ВНИМАНИЕ!

Не сушите фильтр на солнце и вблизи с элетрическими плитами, т.к. это может привести к деформации фильтра. Причиной деформации также может быть использование горячей воды, температурой выше 50 °С.

Чистка воздушного фильтра

Если фильтр не сильно загрязнен, просто очистите его. Если фильтр сильно загрязнен, промойте его водопроводной водой и тщательно просушите.

После этого установите фильтр обратно.

Техническое обслуживание

Уберите посторонние предметы, загораживающие воздухозаборную и воздуховыпускную решетки внутреннего и наружного блоков.

Хранение кондиционера по окончании сезона эксплуатации

1. Включите кондиционер на несколько часов в режиме вентиляции. Это позволит полностью просушить его внутренние полости.



ВНИМАНИЕ!

- Монтаж кондиционера должен быть осуществлен квалифицированным специалистом.
- Убедитесь, что параметры сети электропитания соответствуют электрическим характеристикам, указанным на заводской табличке кондиционера.
- В линии электропитания должен быть установлен автоматический выключатель с заземлением или сетевой выключатель с отключающей способностью, в 1,5 раза превышающей максимальный потребляемый ток агрегата.
- Если вилка кондиционера не соответствует розетке сети электропитания, обратитесь к квалифицированному электрику для замены розетки.
- Не эксплуатируйте кондиционер при поврежденном кабеле электропитания. По вопросу замены поврежденного кабеля обратитесь к квалифицированному специалисту.
- Позаботьтесь, чтобы шум и горячий воздух от наружного блока не мешали соседям.
- При нарушении нормальной работы кондиционера обратитесь в гарантийную мастерскую.
- По вопросу перемещения или демонтажа кондиционера обратитесь в сервисный центр.

ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Прибор должен храниться в упаковке изготовителя в закрытом помещении при температуре +4 до +40 °С и относительной влажности до 85 % при температуре 25 °С.

Транспортирование и хранение прибора должно соответствовать указаниям манипуляционных знаков на упаковке.

СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ

Срок эксплуатации прибора составляет 10 лет при условии соблюдения соответствующих правил по установке и эксплуатации.

ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ

По истечению срока службы прибор должен подвергаться утилизации в соответствии с нормами, правилами и способами, действующими в месте утилизации.

Не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами.

По истечении срока службы прибора, сдавайте его в пункт сбора для утилизации, если это предусмотрено нормами и правилами вашего региона. Это поможет избежать возможных последствий на окружающую среду и здоровье человека, а также будет способствовать повторному использованию компонентов изделия.

Информацию о том, где и как можно утилизировать прибор, можно получить от местных органов власти.

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ

Дата изготовления указана на приборе.

СЕРТИФИКАЦИЯ ПРОДУКЦИИ

Товар сертифицирован на территории таможенного союза органом по сертификации:

«РОСТЕСТ-Москва» ЗАО «Региональный орган по сертификации и тестированию»

Адрес: 119049, г. Москва, ул. Житная, д. 14, стр. 1.

Фактический адрес: 117418, Москва, Нахимовский просп., 31.

Телефон: 8 (499) 129-23-11; факс 8 (495) 668-28-93

(При отсутствии копии нового сертификата в коробке, спрашивайте копию у продавца).

Изготовитель:

Ningbo AUX IMP & EXP Co., Ltd

Производственный филиал / Production branch:

Ningbo AUX Air Conditioner Co., Ltd

Produced under control of:

Clima Technologie S.r.l. Via Nazario Sauro 4, 40121 Bologna, Italy.

Произведено под контролем:

Клима Технолоджи С.Р.Л., Виа Назарио Сауро 4, 40121 Болонья, Италия

Заявитель:

Общество с ограниченной ответственностью «Компания БИС». 119180, г. Москва, ул. Б. Полянка, д.2, стр. 2, пом./комн. 1/8, РФ.

Сделано в Китае.

www.ROYAL.ru

ПРОТОКОЛ О ПРИЕМКЕ ОБОРУДОВАНИЯ ПОСЛЕ ПРОВЕДЕНИЯ ПУСКОНАЛАДОЧНЫХ РАБОТ

Город _____

«___» _____ 20__ г.

Для проведения пусконаладочных работ предъявлено следующее оборудование:

смонтированное по адресу:

Установлено, что

1. Проект разработан

_____ (наименование проектной организации, номера чертежей и даты)

2. Монтажные работы выполнены

_____ (наименование монтажной организации)

Примечание – Паяные соединения медных труб

_____ (место пайки)

_____ (число паяк)

3. Дата начала монтажных работ

_____ (время, число, месяц, год)

4. Дата окончания монтажных работ

_____ (время, число, месяц, год)

Установлено, что бытовая система кондиционирования готова (не готова) к тестовому запуску

Ответственный

_____ (ФИО монтажника)

_____ подпись

Во время тестового запуска бытовая система кондиционирования проверена во всех режимах, предусмотренных заводом-производителем, и признана исправной. Устройства защиты срабатывают одновременно.

Пусконаладочные работы окончены

_____ (ФИО монтажника)

_____ подпись

Работы принял. Претензий не имею

_____ (ФИО заказчика)

_____ подпись

ПРОТОКОЛ ТЕСТОВОГО ЗАПУСКА

Тестовый запуск бытовой системы кондиционирования выполнен «___» _____ 20__г. в _____.

Во время тестового запуска бытовая система кондиционирования проверена на всех режимах, предусмотренных заводом-изготовителем, и признана исправной. Устройства защиты срабатывают своевременно.

ПАРАМЕТРЫ БЫТОВОЙ СИСТЕМЫ КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ ПРИ ТЕСТОВОМ ЗАПУСКЕ

№	Контролируемый параметр	Требуется	Фактическое значение	
1	Рабочее напряжение, В	От 200 до 240		
2	Рабочий ток, А	Менее 110% от номинального значения		
3	Перепад температуры воздуха на теплообменном аппарате испарительного блока, °С	Не менее 8	Охлаждение	
			Нагрев	
4	Перепад температуры воздуха на теплообменном аппарате компрессорно-конденсаторного блока, °С	От 5 до 12	Охлаждение	
			Нагрев	

Фактические значения параметров бытовой системы кондиционирования соответствуют (не соответствуют) требуемым значениям. Во время тестового запуска бытовая система кондиционирования проверена на всех режимах, предусмотренных заводом-изготовителем, и признана исправной. Устройства защиты срабатывают своевременно.

Пусконаладочные работы окончены

(ФИО монтажника)

подпись

Работы принял. Претензий не имею

(ФИО заказчика)

подпись

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Модель	Серийный номер
Дата изготовления	Срок гарантии
Дата продажи*	Дата монтажа**
Покупатель	
Продавец	
Организация, осуществившая монтаж оборудования	

* дата подписания товарно-транспортной накладной

** дата подписания Акта приемки оборудования в эксплуатацию

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Настоящий документ не ограничивает определенные законом права потребителей, но дополняет и уточняет оговоренные законом обязательства, предполагающие соглашение Сторон, либо договор.

Поздравляем вас с приобретением техники отличного качества!

Убедительно просим вас во избежание недоразумений до установки/эксплуатации изделия внимательно изучить его инструкцию по эксплуатации. В конструкцию, комплектацию или технологию изготовления изделия, с целью улучшения его технических характеристик, могут быть внесены изменения. Такие изменения вносятся без предварительного уведомления Покупателя и не влекут обязательств по изменению/улучшению ранее выпущенных изделий.

Внешний вид и комплектность изделия

Тщательно проверьте внешний вид изделия и его комплектность, все претензии по внешнему виду и комплектности предъявляйте Продавцу при покупке изделия.

Гарантийный срок

Гарантийный срок составляет 36 месяцев. Гарантийное обслуживание производится в соответствии с гарантийными обязательствами, перечисленными в гарантийном талоне.

Гарантийное обслуживание

Гарантийное обслуживание купленного вами прибора осуществляется через Продавца, монтажную организацию, проводившую установку прибора (если изделие нуждается в специальной установке, подключении или сборке), специализированные сервисные центры.

По вопросам качества работы авторизованных сервисных центров обращайтесь по электронной почте: service@breez.ru, service_R@breez.ru

Дополнительную информацию по продукту вы можете получить у Продавца или на сайте: www.royal.ru

Техническое обслуживание

По всем вопросам, связанным с техобслуживанием изделия, обращайтесь в монтажную организацию или специализированные сервисные центры. Подробная информация о сервисных центрах, уполномоченных осуществлять ремонт и техническое обслуживание изделия, находится на вышеуказанном сайте.

Заполнение гарантийного талона

Внимательно ознакомьтесь с гарантийным талоном и проследите, чтобы он был правильно заполнен и имел штамп Продавца. При отсутствии штампа Продавца и даты продажи (либо кассового чека

с датой продажи) гарантийный срок исчисляется с даты производства изделия.

Запрещается вносить в гарантийный талон какие-либо изменения, а также стирать или переписывать указанные в нём данные. Гарантийный талон должен содержать: наименование и модель изделия, его серийный номер, дату продажи, а также подпись уполномоченного лица и штамп Продавца. В случае неисправности прибора по вине изготовителя обязательство по устранению неисправности будет возложено на уполномоченную изготовителем организацию. В данном случае покупатель вправе обратиться к Продавцу.

Ответственность за неисправность прибора, возникшую по вине организации, проводившей установку (монтаж) прибора возлагается на монтажную организацию. В данном случае необходимо обратиться к организации, проводившей установку (монтаж) прибора.

Для установки (подключения) изделия (если оно нуждается в специальной установке, подключении или сборке) рекомендуем обращаться в специализированные сервисные центры, где можете воспользоваться услугами квалифицированных специалистов. Продавец, уполномоченная изготовителем организация, импортёр и изготовитель не несут ответственности за недостатки изделия, возникшие из-за его неправильной установки (подключения).

Область действия гарантии

Обслуживание в рамках предоставленной гарантии осуществляется только на территории РФ и распространяется на изделия, купленные на территории РФ.

Настоящая гарантия не дает права на возмещение и покрытие ущерба, произошедшего в результате переделки или регулировки изделия, без предварительного письменного согласия изготовителя, с целью приведения его в соответствие с национальными или местными техническими стандартами и нормами безопасности, действующими в любой другой стране, кроме РФ, где это изделие было первоначально продано.

Настоящая гарантия распространяется на производственные или конструкционные дефекты изделия

Выполнение ремонтных работ и замена дефектных деталей изделия специалистами уполномоченного сервисного центра производятся в сервисном центре или непосредственно у Покупателя (по усмотрению сервисного центра). Гарантийный ре-

монтаж изделия выполняется в срок не более 45 дней. В случае если во время устранения недостатков товара станет очевидным, что они не будут устранены в определённый соглашением Сторон срок, Стороны могут заключить соглашение о новом сроке устранения недостатков товара. Гарантийный срок на комплектующие изделия (детали, которые могут быть сняты с изделия без применения каких-либо инструментов, т. е. ящики, полки, решётки, корзины, насадки, щётки, трубки, шланги и др. подобные комплектующие) составляет 3 (три) месяца. Гарантийный срок на новые комплектующие, установленные на изделие при гарантийном или платном ремонте, либо приобретённые отдельно от изделия, составляет 3 (три) месяца со дня выдачи отремонтированного изделия Покупателю, либо продажи последнему этих комплектующих.

Настоящая гарантия не распространяется на:

- периодическое обслуживание и сервисное обслуживание изделия (чистку, замену фильтров или устройств, выполняющих функции фильтров);
- любые адаптации и изменения изделия, в т. ч. с целью усовершенствования и расширения обычной сферы его применения, которая указана в Инструкции по эксплуатации изделия, без предварительного письменного согласия изготовителя;
- аксессуары, входящие в комплект поставки.

Настоящая гарантия также не предоставляется случаям, если недостаток в товаре возник в результате:

- использования изделия не по его прямому назначению, не в соответствии с его Инструкцией по эксплуатации, в том числе эксплуатации изделия с перегрузкой или совместно со вспомогательным оборудованием, не рекомендуемым Продавцом, уполномоченной изготовителем организацией, импортёром, изготовителем;
- наличия на изделии механических повреждений (сколов, трещин и т. д.), воздействий на изделие чрезмерной силы, химических агрессивных веществ, высоких температур, повышенной влажности/запылённости, концентрированных паров, если что-либо из перечисленного стало причиной неисправности изделия;
- ремонта/наладки/инсталляции/адаптации/пуска изделия в эксплуатацию не уполномоченными на то организациями/лицами;
- неаккуратного обращения с устройством, ставшего причиной физических, либо косметических повреждений поверхности;
- если нарушены правила транспортировки/хранения/монтажа/эксплуатации;

- стихийных бедствий (пожар, наводнение и т. д.) и других причин, находящихся вне контроля Продавца, уполномоченной изготовителем организации, импортёра, изготовителя и Покупателя, которые причинили вред изделию;
- неправильного подключения изделия к электрической или водопроводной сети, а также неисправностей (несоответствие рабочих параметров) электрической или водопроводной сети и прочих внешних сетей;
- дефектов, возникших вследствие попадания внутрь изделия посторонних предметов, жидкостей, кроме предусмотренных инструкцией по эксплуатации, насекомых и продуктов их жизнедеятельности и т. д.;
- необходимости замены ламп, фильтров, элементов питания, аккумуляторов, предохранителей, а также стеклянных/фарфоровых/матерчатых и перемещаемых вручную деталей и других дополнительных быстроизнашивающихся/сменных деталей изделия, которые имеют собственный ограниченный период работоспособности, в связи с их естественным износом;
- дефектов системы, в которой изделие использовалось как элемент этой системы.

Особые условия гарантийного обслуживания кондиционеров

Настоящая гарантия не распространяется на недостатки работы изделия в случае, если Покупатель по своей инициативе (без учета соответствующей информации Продавца) выбрал и купил кондиционер надлежащего качества, но по своим техническим характеристикам не предназначенный для помещения, в котором он был впоследствии установлен Покупателем.

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Напоминаем, что неквалифицированный монтаж кондиционеров может привести к его неправильной работе и, как следствие, к выходу изделия из строя. Монтаж данного оборудования должен производиться согласно документу СТО НОСТРОЙ 2.23-2011 о «Монтаже и пуско-наладке испарительных компрессорно-конденсаторных блоков бытовых систем кондиционирования в зданиях и сооружениях» с обязательным проведением пуско-наладочных работ и обязательным заполнением протокола о приёмке оборудования после проведения пусконаладочных работ.

В случае возникновения в кондиционерах недостатков в результате нарушения порядка их установки гарантия не распространяется. Гарантию на монтажные работы и связанные с ними недостатки в работе изделия несёт монтажная организация.

Особые условия эксплуатации кондиционеров

Настоящая гарантия не предоставляется, когда по требованию/желанию Покупателя в нарушение действующих в РФ требований СНИПов, стандартов и иной технической документации: был неправильно подобран и куплен кондиционер (-ы) для конкретного помещения; были неправильно смонтирован(-ы) (установлен(-ы)) блок(-и) купленного Покупателем кондиционера.

Также обращаем внимание Покупателя на то, что в соответствии с Жилищным Кодексом РФ Покупатель обязан согласовать монтаж купленного кондиционера(-ов) с эксплуатирующей организацией и компетентными органами исполнительной власти субъекта Российской Федерации.

Продавец, Уполномоченная изготовителем организация, Импортёр, Изготовитель снимают с себя всякую ответственность за любые неблагоприятные последствия, связанные с использованием купленного кондиционера(-ов) без утвержденного плана монтажа и разрешения вышеуказанных организаций.

ПАМЯТКА ПО УХОДУ ЗА КОНДИЦИОНЕРОМ:

1. раз в 2 недели (при интенсивной эксплуатации чаще), контролируйте чистоту воздушных фильтров во внутреннем блоке (см. инструкцию по эксплуатации). Защитные свойства этих фильтров основаны на электростатическом эффекте, поэтому даже при незначительном загрязнении фильтр перестает выполнять свои функции;
2. один раз в год необходимо проводить профилактические работы, включающие в себя очистку от пыли и грязи теплообменников внутреннего и внешнего блоков, проверку давления в системе, диагностику всех электронных компонентов кондиционера, чистку дренажной системы. Данная процедура предотвратит появление неисправностей и обеспечит надёжную работу вашего кондиционера;
3. раз в год (лучше весной), при необходимости, следует вычистить теплообменник наружного блока и проверить работу кондиционера на всех режимах. Это обеспечит надёжную работу вашего кондиционера;
4. необходимо учесть, что эксплуатация кондиционера в зимних условиях имеет ряд особенностей. При крайне низких температурах: от -7 °С и ниже для кондиционеров не инверторного типа и от -15 °С и ниже для кондиционеров инверторного типа рекомендуется использовать кондиционер только в режиме вентиляции. Запуск кондиционера для работы в режимах охлаждения или обогрева может привести к сбоям в работе кондиционера и поломке компрессора. Если на улице отрицательная температура, а конденсат (вода из внутрен-

него блока) выводится на улицу, то возможно замерзание воды в дренажной системе и, как следствие, конденсат будет вытекать из поддона внутреннего блока в помещение.

Покупатель предупреждён о том, что, если товар отнесен к категории товаров, предусмотренных «Перечнем непродовольственных товаров надлежащего качества, не подлежащих возврату или обмену на аналогичный товар другого размера, формы, габарита, фасона, расцветки или комплектации» Пост. Правительства РФ № 55 от 19.01.1998 он не вправе требовать обмена купленного изделия в порядке ст. 25 Закона «О защите прав потребителей» и ст. 502 ГК РФ.

С момента подписания Покупателем Гарантийного талона считается, что:

- вся необходимая информация о купленном изделии и его потребительских свойствах предоставлена Покупателю в полном объеме, в соответствии со ст. 10 Закона «О защите прав потребителей»;
- покупатель получил Инструкцию по эксплуатации купленного изделия на русском языке и

- покупатель ознакомлен и согласен с условиями гарантийного обслуживания/особенностями эксплуатации купленного изделия;
- покупатель не имеет претензий к внешнему виду/комплектности купленного изделия.

Отметить здесь, если работа изделия проверялась в присутствии Покупателя.

Подпись Покупателя: _____

Дата: _____

Изделие, вид работ	Дата	Организация (название, адрес, тел., номер лицензии, печать)	Адрес монтажа	Мастер (Ф.И.О., подпись)	Работу принял (Ф.И.О., подпись)

Изделие	Дата начала ремонта	Организация (название, адрес, тел., номер лицензии, печать)	Дата окончания ремонта	Замененные детали	Работу принял (Ф.И.О., подпись)

